

Overwegende dat België, als lid van OSPAR, zich verplicht ziet bij te dragen tot de goede werking van het Project Coördinatie van het Regionaal Actie Plan Marien Zwerfafval van deze internationale organisatie;

Overwegende dat de activiteiten van het Regionaal Actie Plan Marien Zwerfafval van OSPAR nodig zijn voor de toepassing van de Europese en nationale beleid omtrent marien zwerfvuil;

Op de voordracht van de Minister van Noordzee,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een bedrag van € 10.000 aan te rekenen op het krediet voorzien bij de organisatieafdeling 55, basisallocatie 51.35.40.01 (programma 25.55.5) van de begroting van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2020, wordt verleend aan de OSPAR Commissie, als Belgische federale bijdrage voor het jaar 2020 in kader van het Regionaal Actieplan Marien Zwerfvuil van OSPAR

Art. 2. Het bedrag van de bijdrage zal gestort worden op volgende rekening:

The OSPAR Commission Account
Rekeningnummer: 01035525
IBAN : GB71NWBK60800801035525
BIC : NWBKGB2L

Art. 3. Het in artikel 1 vermelde bedrag zal vereffend worden na de ondertekening van dit besluit.

Art. 4. De besteding van de bijdrage zal naderhand verantwoord worden op basis van een activiteitenrapport, vergezeld van een financiële staat, afgeleverd door OSPAR.

Art. 5. Overeenkomstig artikel 123 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zal het niet benutte gedeelte van de bijdrage door de Verenigde Naties worden terugbetaald aan de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, op de IBAN rekening: BE42 6792 0059 1754 geopend bij de Bank van de Post (BIC/SWIFT: PCHQBEBB) op naam van "Diverse Ontvangsten".

Art. 6. De minister bevoegd voor de Noordzee is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 november 2020.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van de Noordzee,
V. VAN QUICKENBORNE

Considérant que la Belgique, en tant que membre de OSPAR, se sent obligé de doit partie de contribuer au bon fonctionnement du Projet Coordination du Plan d'Action Régional Déchets Marins de cette organisation internationale;

Considérant que les activités du Plan d'Action Régional Déchets Marins d'OSPAR sont nécessaires à la mise en œuvre de la politique européen en nationale concernant les déchets marins;

Sur la proposition du Ministre la Mer du Nord,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un montant de € 10.000 à imputer au crédit prévu à la division organique 55, allocation de base 51.35.40.01 (programme 25.55.5) du budget du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2020, est alloué à la Commission OSPAR, au fonds de contributions volontaires BBNJ destiné, à titre de contribution de l'autorité fédérale belge pour l'année 2020.

Art. 2. Le montant de la contribution sera versé au compte suivant :

The OSPAR Commission Account
Rekeningnummer: 01035525
IBAN : GB71NWBK60800801035525
BIC : NWBKGB2L

Art. 3. Le montant mentionné à l'article 1^{er} sera liquidé après la signature du présent arrêté.

Art. 4. L'emploi de la contribution sera justifié a posteriori sur base d'un rapport d'activités, accompagné d'un état financier, fournis par OSPAR.

Art. 5. Conformément à l'article 123 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, la partie non utilisée de la contribution sera remboursée par les Nations Unies au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, au compte bancaire IBAN BE42 6792 0059 1754 ouvert auprès de la Banque de la Poste (BIC/SWIFT: PCHQBEBB) au nom de "Recettes Diverses".

Art. 6. Le ministre qui a la Mer du Nord dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 novembre 2020.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Mer du Nord,
V. VAN QUICKENBORNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2020/43723]

14 APRIL 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 april 1997 tot bepaling van de veiligheidsvoorwaarden waaraan het opslaan, het in bewaring geven en het verzamelen van vuurwapens of munitie zijn onderworpen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 april 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 april 1997 tot bepaling van de veiligheidsvoorwaarden waaraan het opslaan, het in bewaring geven en het verzamelen van vuurwapens of munitie zijn onderworpen (*Belgisch Staatsblad* van 24 april 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2020/43723]

14 AVRIL 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 avril 1997 déterminant les conditions de sécurité auxquelles sont soumis le stockage, le dépôt et la collection d'armes à feu ou de munitions. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 14 avril 2009 modifiant l'arrêté royal du 24 avril 1997 déterminant les conditions de sécurité auxquelles sont soumis le stockage, le dépôt et la collection d'armes à feu ou de munitions (*Moniteur belge* du 24 avril 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

[C - 2020/43723]

14. APRIL 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 24. April 1997 zur Bestimmung der Sicherheitsbedingungen für die Lagerung, die Hinterlegung und die Sammlung von Feuerwaffen oder Munition — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 14. April 2009 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 24. April 1997 zur Bestimmung der Sicherheitsbedingungen für die Lagerung, die Hinterlegung und die Sammlung von Feuerwaffen oder Munition.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ**14. APRIL 2009 - Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 24. April 1997 zur Bestimmung der Sicherheitsbedingungen für die Lagerung, die Hinterlegung und die Sammlung von Feuerwaffen oder Munition**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 8. Juni 2006 zur Regelung der wirtschaftlichen und individuellen Tätigkeiten mit Waffen, des Artikels 35 Nr. 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. April 1997 zur Bestimmung der Sicherheitsbedingungen für die Lagerung, die Hinterlegung und die Sammlung von Feuerwaffen oder Munition;

Aufgrund der Stellungnahme des Beirats für Waffen vom 28. Mai 2008;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 46.078/2 des Staatsrates vom 18. März 2009, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers des Innern und des Ministers der Justiz

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Die Überschrift des Königlichen Erlasses vom 24. April 1997 zur Bestimmung der Sicherheitsbedingungen für die Lagerung, die Hinterlegung und die Sammlung von Feuerwaffen oder Munition wird wie folgt ersetzt:

"Königlicher Erlass zur Bestimmung der Sicherheitsbedingungen für die Lagerung, den Besitz und das Sammeln von Feuerwaffen oder Munition".

Art. 2 - In denselben Erlass wird ein Kapitel 1, das Artikel 1 umfasst, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"KAPITEL 1 - *Begriffsbestimmungen*".

Art. 3 - Artikel 1 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 29. Dezember 2006, wird durch die Nummern 9, 10 und 11 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"9. 'Privatperson': eine Person, die nicht Zulassungsinhaber ist, die aber rechtmäßig eine beziehungsweise mehrere erlaubnispflichtige Waffen oder Munition für diese Waffen besitzt, oder einen zugelassenen Sammler, der höchstens dreißig erlaubnispflichtige Waffen oder Munition für diese Waffen besitzt,

10. 'ungeladener Waffe': eine Waffe, deren Verschluss, Patronenlager und Magazin, die an der Waffe befestigt oder darin eingesetzt sind, weder Treibladung noch ein Geschoss oder eine Patrone enthalten, die beziehungsweise das damit abgefeuert werden kann,

11. 'Sicherheitsverriegelung': Vorrichtung, die einerseits nur mit Hilfe eines elektronischen, magnetischen oder mechanischen Schlüssels, einer alphabetischen oder numerischen Kombination oder einer biometrischen Wiedererkennung geöffnet oder entriegelt werden kann und die andererseits, wenn sie einmal an einer Feuerwaffe angebracht ist, verhindert, dass die Waffe abgefeuert werden kann."

Art. 4 - In denselben Erlass wird ein Kapitel 2, das die Artikel 2 bis 9 umfasst, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"KAPITEL 2 - Sicherheitsbedingungen für die Lagerung und das Sammeln von erlaubnispflichtigen Waffen oder von Munition für diese Waffen".

Art. 5 - In Artikel 2 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 29. Dezember 2006, werden die Wörter "Vorliegender Erlass" durch die Wörter "Vorliegendes Kapitel" ersetzt.

Art. 6 - Artikel 4 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 29. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "Zulassungs- oder Erlaubnisinhaber" durch die Wörter "Zulassungsinhaber und Privatpersonen" ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "und 10" durch die Wörter "und 9" ersetzt.

3. Derselbe Artikel wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"In Abweichung von Absatz 1 dürfen auch andere als gleichwertig betrachtete Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden. Im Falle einer Kontrolle wird die Gleichwertigkeit dieser Sicherheitsmaßnahmen von den in Artikel 7 des vorliegenden Erlasses erwähnten zuständigen Personen beurteilt.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnte Beurteilung kann auch vorab auf der Grundlage technischer Unterlagen durchgeführt werden, die die Gleichwertigkeit der zu ergreifenden Sicherheitsmaßnahmen belegen."

Art. 7 - In Artikel 8 desselben Erlasses werden die Wörter "Artikel 3" durch die Wörter "Artikel 4" ersetzt.

Art. 8 - In denselben Erlass wird anstelle der Artikel 10 und 11, die Artikel 16 und 17 werden, ein Kapitel 3, das die Artikel 10 bis 15 umfasst, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"KAPITEL 3 - Sicherheitsbedingungen für den Besitz und die Ausstellung am Wohnort sowie die Beförderung von erlaubnispflichtigen Waffen oder von Munition für diese Waffen durch Privatpersonen

Art. 10 - Vorliegendes Kapitel findet Anwendung auf Privatpersonen. Sie müssen die in vorliegendem Kapitel erwähnten Sicherheitsmaßnahmen für die darin erwähnten Tätigkeiten mit erlaubnispflichtigen Waffen ergreifen.

In Abweichung von Absatz 1 dürfen auch andere als gleichwertig betrachtete Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden. Bei einer Kontrolle wird die Gleichwertigkeit dieser Sicherheitsmaßnahmen von den in Artikel 7 des vorliegenden Erlasses erwähnten zuständigen Personen beurteilt.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnte Beurteilung kann auch vorab auf der Grundlage technischer Unterlagen durchgeführt werden, die die Gleichwertigkeit der zu ergreifenden Sicherheitsmaßnahmen belegen.

Art. 11 - § 1 - Erlaubnispflichtige Waffen und Munition für diese Waffen werden unter Einhaltung der in § 2 erwähnten allgemeinen Sicherheitsmaßnahmen am Wohnort aufbewahrt. Darüber hinaus sind je nach Anzahl der am Wohnort aufbewahrten Waffen die in den Paragraphen 3 bis 5 erwähnten besonderen Sicherheitsmaßnahmen einzuhalten. Privatpersonen, die durch den Erwerb zusätzlicher Waffen in einer höheren Klasse eingestuft werden als bisher, ergreifen die Sicherheitsmaßnahmen für diese höhere Klasse für alle Waffen und die gesamte Munition, die sie aufbewahren.

§ 2 - Folgende Sicherheitsmaßnahmen sind in jedem Fall zu ergreifen:

1. Die Waffen sind ungeladen.
2. Waffen und Munition werden stets außer Reichweite von Kindern aufbewahrt.
3. Waffen und Munition sind nicht direkt zusammen zugänglich.
4. Waffen und Munition werden an einem Ort aufbewahrt, an dem keine äußeren Kennzeichnungen angebracht sind, die darauf hinweisen könnten, dass sich dort eine Waffe oder Munition befindet.
5. Es ist verboten, Werkzeuge, die einen Einbruch erleichtern könnten, länger als nötig in der Nähe von Orten zu hinterlassen, an denen Waffen gelagert werden.

Nummer 1 findet keine Anwendung auf Waffen, für die aufgrund von Artikel 11 § 3 Nr. 9 Buchstabe *d*) des Waffengesetzes eine Erlaubnis erteilt worden ist.

§ 3 - Privatpersonen, die eine bis fünf erlaubnispflichtige Waffen lagern, ergreifen mindestens eine der folgenden Sicherheitsmaßnahmen:

1. Anbringen einer Sicherheitsverriegelung,
2. Entfernung und getrennte Aufbewahrung eines für die Funktionstüchtigkeit der Waffe wesentlichen Bestandteils,
3. Befestigung der Waffe mit einer Kette an einem festen Punkt.

§ 4 - Privatpersonen, die sechs bis zehn erlaubnispflichtige Waffen lagern, bewahren diese in einem verriegelten, aus solidem Material gebauten Schrank auf, der nicht leicht aufgebrochen werden kann und auf dem keine äußeren Kennzeichnungen angebracht sind, die darauf hinweisen könnten, dass er eine Waffe oder Munition enthält.

§ 5 - Privatpersonen, die elf bis dreißig erlaubnispflichtige Waffen lagern, bewahren diese in einem dafür vorgesehenen Waffenschrank auf, der mit einem Mechanismus verschlossen ist, der nur mit Hilfe eines elektronischen, magnetischen oder mechanischen Schlüssels, einer alphabetischen oder numerischen Kombination oder einer biometrischen Wiedererkennung geöffnet werden kann. Waffenschrank und Munition befinden sich in einem Raum, in dem alle Zugänge und Fenster ordnungsgemäß abgeschlossen sind. Die Schlüssel zum Waffenschrank und zu dem Raum, in dem sich der Waffenschrank und die Munition befinden, werden nicht auf den Schlössern zurückgelassen und werden stets an einem sicheren, für Kinder und Dritte unzugänglichen Ort aufbewahrt, zu dem nur der Eigentümer leichten Zugang hat.

§ 6 - Die Bestimmungen der Paragraphen 3 bis 5 finden keine Anwendung auf Privatpersonen, die die in Artikel 4 des vorliegenden Erlasses erwähnten Sicherheitsmaßnahmen einhalten.

§ 7 - Die Bestimmungen der Paragraphen 3 bis 5 finden keine Anwendung auf Privatpersonen, die ihre Waffen in einem Raum beziehungsweise in Räumen aufbewahren, deren Zugänge den in Artikel 4 des vorliegenden Erlasses erwähnten Normen entsprechen.

Art. 12 - In Abweichung von Artikel 11 dürfen Privatpersonen an ihrem Wohnsitz erlaubnispflichtige Langwaffen ausstellen, die für die Jagd erlaubt sind. Folgende Bedingungen sind einzuhalten:

1. Die Waffen sind ungeladen.
2. Sie werden durch eine Sicherheitsverriegelung oder durch Entfernung eines für ihre Funktionstüchtigkeit wesentlichen Bestandteils unbrauchbar gemacht.
3. Sie werden mit einer Kette, einem Drahtseil oder einer ähnlichen Vorrichtung an der verriegelten Schauvitrine, in der sie ausgestellt sind, so gut befestigt, dass sie nicht leicht entnommen werden können.
4. Sie werden nicht zusammen mit Munition, die sie abfeuern können, ausgestellt und sie sind mit dieser Munition nicht direkt zusammen zugänglich.

Art. 13 - Feuerwaffen werden unter Einhaltung folgender Sicherheitsmaßnahmen gewartet:

1. Die ungeladene Waffe wird während der gesamten Manipulation in eine sichere Richtung gehalten.

2. Magazin oder Einsteckmagazin werden geleert.

3. Der Abzug wird nur dann betätigt, wenn die Waffe in eine sichere Richtung zeigt.

Art. 14 - Artikel 8 des vorliegenden Erlasses findet Anwendung auf Privatpersonen.

Art. 15 - Privatpersonen dürfen erlaubnispflichtige Waffen nur unter Einhaltung folgender Bedingungen befördern:

1. Die Waffe ist ungeladen und die beförderten Magazine sind leer.

2. Die Waffe ist durch eine Sicherheitsverriegelung oder durch Entfernung eines für ihre Funktionstüchtigkeit wesentlichen Bestandteils unbrauchbar gemacht worden.

3. Die Waffe wird außerhalb der Sicht- und Reichweite in einem geeigneten und abgeschlossenen Koffer oder Futteral befördert.

4. Die Munition wird sicher verpackt in einem geeigneten und abgeschlossenen Koffer oder Futteral befördert.

5. Wird die Beförderung mit einem Auto durchgeführt, werden die Koffer oder Futterale mit Waffe und Munition im verschlossenen Kofferraum des Fahrzeugs befördert. Diese Bestimmung findet keine Anwendung auf das Jagdgebiet.

6. Das Fahrzeug bleibt nicht unbeaufsichtigt."

Art. 9 - In denselben Erlass wird ein Kapitel 4, das die Artikel 16 und 17 umfasst, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"KAPITEL 4 - *Schlussbestimmungen*".

Art. 10 - Die Anlage zum selben Erlass, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 18. Mai 1998 und 29. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In Punkt 2 Nr. 10 wird das Wort "Feuerwaffen" durch das Wort "Kurz Waffen" ersetzt.

2. In Punkt 2 Nr. 16 werden die Wörter "unbeschadet des Artikels 552 Nr. 2 des Strafgesetzbuches" aufgehoben.

Art. 11 - Die in Kapitel 3 erwähnten Privatpersonen verfügen über eine Frist von einem Jahr ab Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses, um die in Artikel 11 §§ 3, 4 und 5 erwähnten Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen. Die anderen in diesem Kapitel aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen müssen jedoch ab Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses ergriffen werden.

Art. 12 - Vorliegender Erlass tritt am 25. April 2009 in Kraft.

Art. 13 - Der für Inneres zuständige Minister und der für Justiz zuständige Minister sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 14. April 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern
G. DE PADT

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2020/43722]

1 OKTOBER 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van diverse koninklijke besluiten ter uitvoering van de wapenwet. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 1 oktober 2019 tot wijziging van diverse koninklijke besluiten ter uitvoering van de wapenwet (*Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2020/43722]

1^{er} OCTOBRE 2019. — Arrêté royal modifiant divers arrêtés royaux portant exécution de la loi sur les armes. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 1^{er} octobre 2019 modifiant divers arrêtés royaux portant exécution de la loi sur les armes (*Moniteur belge* du 9 octobre 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

[C - 2020/43722]

1. OKTOBER 2019 — Königlicher Erlass zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse zur Ausführung des Waffengesetzes — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 1. Oktober 2019 zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse zur Ausführung des Waffengesetzes.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

1. OKTOBER 2019 — Königlicher Erlass zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse zur Ausführung des Waffengesetzes

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 8. Juni 2006 zur Regelung der wirtschaftlichen und individuellen Tätigkeiten mit Waffen, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 7. Januar 2018 zur Abänderung des Gesetzes vom 8. Juni 2006 zur Regelung der wirtschaftlichen und individuellen Tätigkeiten mit Waffen und des Zivilgesetzbuches, des Artikels 3 § 2 Nr. 3/1, des Artikels 12/1 Absatz 1 Nr. 1 und Absatz 3, des Artikels 13 Absatz 1 und 2, des Artikels 21, des Artikels 22 § 1 Absatz 6 und des Artikels 35 Nr. 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Januar 2018 zur Abänderung des Gesetzes vom 8. Juni 2006 zur Regelung der wirtschaftlichen und individuellen Tätigkeiten mit Waffen und des Zivilgesetzbuches, des Artikels 30;

Aufgrund des Grundlagengesetzes vom 30. November 1998 über die Nachrichten- und Sicherheitsdienste, des Artikels 14 Absatz 4;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. September 1991 zur Ausführung des Waffengesetzes;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. September 1991 über Feuerwaffen von historischem, folkloristischem oder dekorativem Interesse und Feuerwaffen, die zum Schießen unbrauchbar gemacht worden sind;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. April 1997 zur Bestimmung der Sicherheitsbedingungen für die Lagerung, den Besitz und das Sammeln von Feuerwaffen oder Munition;

Aufgrund der Stellungnahme des Beirats für Waffen vom 20. November 2017, 7. Dezember 2017 und 19. April 2018;